|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Nekonvertēts (pasvītroti vārdi, kas sakrīt ar „zelta standartu”)** | **Konvertēts ar pilotkonvertoru (pasvītroti vārdi, kas nesakrīt ar „zelta standartu”)** | **Konvertēts ar individuālo**  **konvertoru (pasvītroti vārdi, kas**  **nesakrīt ar „zelta standartu”)** | **„Zelta standarts”** |
| KAd ẜchis Kehniņa  Pils=ẜahts/ Riga/  pahr wiẜẜu Dohmu/ no tihẜcheem  Eenaidneekeem usbruhkts/  un apſehdets tappis/ ko paẜchu ẜirdigi ģelbeht mums no  wiẜẜa Spehka/ ẜawa Am̃ata  un Deeneſtas pehz/ peeklahjahs; tad mehs Under=Oppezereri/ Cunſtapeles/ Lehr=Cunſtapeles/ Under=Fürwärkeres/ Lehr=Fürwärkeres/ Awer=Mineerers/ Mineerers=Selli/ Ammatneeki/  Andlangeri/ ſwehram ar ẜcho/  par jo ſtippraku Apſtipprinaẜchanu/ ka mehs ſchinnî Laikâ ar ween=prahtigas Ꞩirds  kohpa=turrehtees/ pehz wiẜẜu  muhẜo Spehku to Pretti=kauẜchanu/ par ko mehs nolikti  un pawehleti eẜẜim/ paſtrahdaht/ muhẜâs eeliktâs Weetâs  ẜew mohdrigi/ wihriſchki/  ẜirdigi un tikkuẜchi turrehtees/ muhẜeem preekẜch=zelteem Wirẜneekeem un Under=Oppezereem eekẜch wiẜẜahm gaddijamahm Pawehleẜchanahm peederrigu Paklauſiẜchanu parahdiht/ teem  neneeka pretti=runnaht/  wiẜẜu=maſaki/ zaur ẜawu  Pahrgalwibu/ pretti ſpreeſtees/ nei kahdu Gruhtumu  neds Behdas bihtees/ bet ẜawu Meeẜu un Aẜẜini labpraht/ par muhẜu zeeniga  Ķehniņa Labbumu/ nodoht/  un lihds pehdigaj Aẜẜinu=Lahẜihti ẜawas eeliktas Weetas apglahbt gribbam/ wiẜs  pehz wiẜẜas Teeẜas un labbâ  Prahtâ. Bet to/ kas muhẜo  ſtarpa/ ka pretti=turrigs/ neustizzigs/ un ẜawâ Ammatã  ne=apdohmigs eekẜch wiẜẜu=maſakahm Leetahm parahdiẜees/ to paſchu gribbam  mehs/ lai buht kahds buhdams/ ne ween par Wiltineeku turreht/ bet arridſan tam  tik drihſi/ ka tas ẜamannihts  tohp/ paſchi muhẜas Rohkas  peelikt/ ka tas pee peederrigu  Ꞩohdu warr tapt peeſpeeſts.  Ꞩcho wiẜẜu buhs mums turreht/ un pehz tahm darriht/  tik teeẜcham/ ka Deews mums  pee Meeẜas un Dwehẜeles  palihds. | kad šis kēniņa  pils=sāts/ riga/  pār visu domu/  no tīšiem  ienaidniekiem uzbrūkts/  un apzēdets tapis/ ko pašu  sirdigi ģelbēt mums no  visa spēka/ sava amata  un dienestas pēc/ pieklājās;  tad mēs under=opecereri/  cunstapeles/ lēr=cunstapeles/ under=firvärkeres/  lēr=firvärkeres/  aver=minierers/ minierers=zeli/  amatnieki/  andlangeri/ zvēram ar šo/  par jo stipraku apstiprinašanu/  ka mēs žinī laikā  ar vien=prātigas sirds  kopa=turēties/ pēc visu  mūso spēku to preti=kaušanu/  par ko mēs nolikti  un pavēleti esim/ pastrādāt/  mūsās ieliktās vietās  sev modrigi/ vīrišķi/  sirdigi un tikuši turēties/  mūsiem priekš=celtiem  virsniekiem un under=opeceriem  iekš visām  gadijamām pavēlešanām  piederigu paklauzišanu  parādīt/ tiem  nenieka preti=runāt/  visu=mazaki/ caur savu  pārgalvibu/ preti spriesties/  nei kādu grūtumu  neds bēdas bīties/ bet savu  miesu un asini labprāt/  par mūsu cieniga  ķēniņa labumu/ nodot/  un līds pēdigaj asinu=lāsīti savas ieliktas vietas  apglābt gribam/ viss  pēc visas tiesas un labā  prātā. bet to/ kas mūso  starpa/ ka preti=turigs/ neusticigs/  un savā amatã  ne=apdomigs iekš visu=mazakām lietām parādisies/  to pažu gribam  mēs/ lai būt kāds būdams/  ne vien par viltinieku  turēt/ bet aridzan tam  tik drīzi/ ka tas samanīts  top/ paži mūsas rokas  pielikt/ ka tas pie piederigu  sodu var tapt piespiests.  šo visu būs mums turēt/  un pēc tām darīt/  tik tiešam/ ka dievs mums  pie miesas un dvēseles  palīds. | kad šis ķēniņa  pils=sāts/ riga/  pār visu domu/  no tīšiem  ienaidniekiem uzbrūkts/  un apsēdets tapis/ ko pašu  sirdigi ģelbēt mums no  visa spēka/ sava amata  un dienestas pēc/ pieklājās;  tad mēs under=opecereri/  kunstapeles/ lēr=kunstapeles/ under=fīrverkeres/  lēr=fīrverkeres/  aver=minierers/ minierers=zeļļi/  amatnieki/  andlangeri/ zvēram ar šo/  par jo stipraku apstiprinašanu/  ka mēs šinī laikā  ar vien=prātigas sirds  kopa=turēties/ pēc visu  mūso spēku to preti=kaušanu/  par ko mēs nolikti  un pavēleti esim/ pastrādāt/  mūsās ieliktās vietās  sev modrigi/ vīrišķi/  sirdigi un tikuši turēties/  mūsiem priekš=celtiem  virsniekiem un under=opeceriem  iekš visām  gadijamām pavēlešanām  piederigu paklausišanu  parādīt/ tiem  nenieka preti=runāt/  visu=mazaki/ caur savu  pārgalvibu/ preti spriesties/  nei kādu grūtumu  nedz bēdas bīties/ bet savu  miesu un asini labprāt/  par mūsu cieniga  ķēniņa labumu/ nodot/  un līdz pēdigai asinu=lāsīti savas ieliktas vietas  apglābt gribam/ viss  pēc visas tiesas un labā  prātā. bet to/ kas mūso  starpa/ ka preti=turigs/ neuzticigs/  un savā amatā  ne=apdomigs iekš visu=mazakām lietām parādisies/  to pašu gribam  mēs/ lai būt kāds būdams/  ne vien par viltinieku  turēt/ bet aridzan tam  tik drīzi/ ka tas samanīts  top/ paši mūsas rokas  pielikt/ ka tas pie piederigu  sodu var tapt piespiests.  šo visu būs mums turēt/  un pēc tām darīt/  tik tiešam/ ka dievs mums  pie miesas un dvēseles  palīdz. | kad šis ķēniņa  pils=sāts/ rīga/  pār visu domu/  no tīšiem  ienaidniekiem uzbrūkts/  un apsēdēts tapis/ ko pašu  sirdīgi ģelbēt mums no  visa spēka/ sava amata  un dienestas pēc/ pieklājās;  tad mēs under=opecereri/  kunstapeles/ lēr=kunstapeles/ under=fīrverkeres/  lēr=fīrverkeres/  aver=minierers/ minierers=zeļļi/  amatnieki/  andlangeri/ zvēram ar šo/  par jo stiprāku apstiprināšanu/  ka mēs šinī laikā  ar vien=prātīgas sirds  kopā=turēties/ pēc visu  mūsu spēku to pretī=kaušanu/  par ko mēs nolikti  un pavēlēti esim/ pastrādāt/  mūsās ieliktās vietās  sev modrīgi/ vīrišķi/  sirdīgi un tikuši turēties/  mūsiem priekš=celtiem  virsniekiem un under=opeceriem  iekš visām  gadījamām pavēlēšanām  piederīgu paklausīšanu  parādīt/ tiem  nenieka pretī=runāt/  visu=mazāki/ caur savu  pārgalvību/ pretī spriesties/  nei kādu grūtumu  nedz bēdas bīties/ bet savu  miesu un asini labprāt/  par mūsu cienīga  ķēniņa labumu/ nodot/  un līdz pēdigai asinu=lāsīti savas ieliktas vietas  apglābt gribam/ viss  pēc visas tiesas un labā  prātā. bet to/ kas mūsu  starpā/ kā pretī=turīgs/ neuzticīgs/  un savā amatā  ne=apdomīgs iekš visu=mazākām lietām parādīsies/  to pašu gribam  mēs/ lai būt kāds būdams/  ne vien par viltinieku  turēt/ bet arīdzan tam    tik drīzi/ ka tas samanīts  top/ paši mūsas rokas  pielikt/ ka tas pie piederīgu  sodu var tapt piespiests.  šo visu būs mums turēt/  un pēc tām darīt/  tik tiešām/ ka dievs mums  pie miesas un dvēseles  palīdz. |
| 49 no 203 = 24,18% | 203-16=187; 187 no 203=92,17% | 203-2=201; 201 no 203 = 99,01% |  |